

| 1970 | Ausgegeben zu Bonn am 16. Juni 1970 | Nr. 27 |
|-----------|--|--------|
| Tag | Inhalt | Seite |
| 11. 6. 70 | Verordnung zur Änderung des Deutschen Teil-Zolltarifs (Nr. 12/70 — Besondere Zollsätze gegenüber Griechenland) | 157 |
| 12. 5. 70 | Bekanntmachung der Satzung der Internationalen Studienzentrale für die Erhaltung und Restaurierung von Kulturgut (Neulassung vom 17. April 1969) | 159 |
| 22. 5. 70 | Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Abkommens vom 28. Juli 1951 über die Rechtsstellung der Flüchtlinge | 166 |
| 23. 5. 70 | Bekanntmachung zu dem Protokoll über den Beitritt Irlands zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (Berichtigung) | 168 |
| 23. 5. 70 | Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Protokolls zur Änderung des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt | 169 |
| 25. 5. 70 | Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Protokolls zur Änderung des Artikels 4 des Abkommens über Internationale Ausstellungen | 170 |
| 29. 5. 70 | Bekanntmachung über den Geltungsbereich der Protokolle über Änderungen des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt | 171 |
| 2. 6. 70 | Bekanntmachung über das Außerkrafttreten des Abkommens über die Soziale Sicherheit der Rheinschiffer | 172 |

**Verordnung
zur Änderung des Deutschen Teil-Zolltarifs
(Nr. 12/70 — Besondere Zollsätze gegenüber Griechenland)**

Vom 11. Juni 1970

Auf Grund des § 77 Abs. 4 Nr. 4 und 6 und Abs. 9 des Zollgesetzes vom 14. Juni 1961 (Bundesgesetzblatt I S. 737) in der Fassung der Bekanntmachung vom 18. Mai 1970 (Bundesgesetzbl. I S. 529) wird verordnet:

§ 1

Der Deutsche Teil-Zolltarif (Bundesgesetzbl. 1962 II S. 1044) in der zur Zeit geltenden Fassung wird mit Wirkung vom 1. Mai 1970 wie folgt geändert:

1. Der Anhang Besondere Zollsätze gegenüber Griechenland wird in der Nummer 4 wie folgt geändert:

- a) Die Bestimmung zur Tarifstelle 01.02 - A - II - b - 2 erhält die aus der Anlage I ersichtliche Fassung.
- b) Die Zusätzlichen Anmerkungen zu Tarifm. 01.02 erhalten die aus der Anlage II ersichtliche Fassung.
- c) Die Bestimmungen zu den Tarifstellen 02.01 - A - II - a - I - bb - 11 bis 02.01 - A - II - a - I - bb - 33 erhalten die aus der Anlage III ersichtliche Fassung.

d) Die Bestimmung zu Tarifstelle 03.01 - A - III erhält die aus der Anlage IV ersichtliche Fassung.

e) In der Bestimmung zu Tarifstelle aus 08.10 - A wird in der Spalte 3 der Zollsatz „18,8 %“ ersetzt durch „18 %“.

2. Im Anhang Besondere Zollsätze gegenüber der Türkei wird die Bestimmung zu Tarifstelle aus 33.02 - B (Kelim usw.) gestrichen.

§ 2

Diese Verordnung gilt nach § 14 des Dritten Überleitungsgesetzes vom 4. Januar 1952 (Bundesgesetzblatt I S. 1) in Verbindung mit § 89 des Zollgesetzes auch im Land Berlin.

§ 3

Diese Verordnung tritt am Tage nach ihrer Verkündung in Kraft.

Bonn, den 11. Juni 1970

Der Bundesminister der Finanzen
in Vertretung
Dr. Emden

Anlage I

(zu § 1 Nr. 1 Buchstabe a)

| Tarifstelle 1 | Warenbezeichnung 2 | Zollsatz 3 |
|-----------------------------|---|---------------|
| 01.02 - A - II - b - 2 - aa | 11 - Bullen und Ochsen | 11,8 % Ab |
| | 22 - weibliche NutZRinder der Höhenrassen Grauvieh, Braunvieh, Gelbvieh, Fleckvieh und Pinzgauer | 9 % Ab |
| | 33 - andere | 16 % Ab |
| A - II - b - 2 - bb | 11 - Bullen und Ochsen | 11,8 % Ab |
| | 22 - weibliche NutZRinder der Höhenrassen Grauvieh, Braunvieh, Gelbvieh, Fleckvieh und Pinzgauer | 9 % Ab |
| | 33 - andere | 16 % Ab |

Anlage II

(zu § 1 Nr. 1 Buchstabe b)

| Tarifstelle 1 | Warenbezeichnung 2 | Zollsatz 3 |
|------------------|---|---------------|
| | Zusätzliche Anmerkungen zu Tarifnr. 01.02 | |
| | 1. Hausrinder der Absätze A - II - a, A - II - b - 1, A - II - b - 2 aa - 11, A - II - b - 2 - aa - 33, A - II - b - 2 - bb - 11 und A II - b - 2 - bb - 33, zum Schlachten unter zollamtlicher Über- wachung oder in Seegrenzschlachthöfen bei der Abfertigung zum freien Verkehr, vom 1. April bis 30. Juni | 9,7 % Ab |
| | 2. Farsen und Kühe der Absätze A - II - b - 1, A - II - b - 2 aa - 33 und A - II - b - 2 - bb - 33 zum Schlachten unter zoll- amtlicher Überwachung oder in Seegrenzschlachthöfen bei der Abfertigung zum freien Verkehr, vom 1. Juli bis 31. März ... | 11,8 % Ab |

Anlage III

(zu § 1 Nr. 1 Buchstabe c)

| Tarifstelle 1 | Warenbezeichnung 2 | Zollsatz 3 |
|--|-----------------------|---------------|
| 02.01 - A - II - a - 1 - bb - 11 - aaa | | 20 % Ab |
| A - II - a - 1 - bb - 11 - bbb | | 20 % Ab |
| A - II - a - 1 - bb - 22 - aaa | | 20 % Ab |
| A - II - a - 1 - bb - 22 - bbb | | 20 % Ab |
| A - II - a - 1 - bb - 33 - aaa | | 20 % Ab |
| A - II - a - 1 - bb - 33 - bbb | | 20 % Ab |

Anlage IV

(zu § 1 Nr. 1 Buchstabe d)

| Tarifstelle 1 | Warenbezeichnung 2 | Zollsatz 3 |
|---------------------|-----------------------|---------------|
| 03.01 - A - III - a | | 8 % |
| A - III - b | | 6,5 % |

**Bekanntmachung
der Satzung der Internationalen Studienzentrale
für die Erhaltung und Restaurierung von Kulturgut
(Neufassung vom 17. April 1969)**

Vom 12. Mai 1970

Die Satzung der Internationalen Studienzentrale für die Erhaltung und Restaurierung von Kulturgut (Bundesgesetzbl. 1964 II S. 1321) ist auf Grund ihres Artikels 13 Abs. 1 verschiedentlich, zuletzt durch die Generalversammlung auf ihrer 5. Sitzung vom 14. bis 17. April 1969, geändert worden.

Die ab 17. April 1969 geltende Fassung der Satzung wird nachstehend mit einer deutschen Übersetzung veröffentlicht.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 17. Februar 1970 (Bundesgesetzbl. II S. 201).

Bonn, den 12. Mai 1970

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Duckwitz

**Satzung
der Internationalen Studienzentrale
für die Erhaltung und Restaurierung von Kulturgut**

**Statutes
of the International Centre for the Study
of the Preservation and Restoration of Cultural Property**

**Statuts
du Centre international d'études
pour la conservation et la restauration des biens culturels**

(Übersetzung)

Article 1

Functions

The "International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property", hereinafter called "The Centre", shall exercise the following functions:

- a) collect, study and circulate documentation concerned with scientific and technical problems of the preservation and restoration of cultural property;
- b) co-ordinate, stimulate or institute research in this domain, by means, in particular, of commissions to bodies or experts, international meetings, publications and exchanges of specialists;
- c) give advice and recommendations on general or specific points connected with the preservation and restoration of cultural property;
- d) assist in training research workers and technicians and raising the standard of restoration work.

Article 2

Membership

The membership of the Centre shall consist of those Member States of Unesco which send a formal declaration of accession to the Director-General of the Organization.

Article 3

Associate Members

The following shall be eligible for Associate Membership of the Centre:

- a) public or private institutions of a scientific or cultural nature of

Article premier

Fonctions

Le Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels, ci-après dénommé "Le Centre", exerce les fonctions suivantes:

- a) rassembler, étudier et diffuser une documentation concernant les problèmes scientifiques et techniques de la conservation et de la restauration des biens culturels;
- b) coordonner, stimuler, ou provoquer les recherches dans ces domaines au moyen, notamment, de missions confiées à des organismes ou à des experts, de rencontres internationales, de publications et d'échanges de spécialistes;
- c) fournir des consultations et des recommandations sur des points d'ordre général ou spécial en matière de conservation et de restauration des biens culturels;
- d) concourir à la formation de chercheurs et de techniciens et à l'élevation du niveau des restaurations.

Article 2

Membres

Sont membres du Centre les Etats membres de l'Unesco qui adressent une déclaration formelle d'adhésion au Directeur général de l'Organisation.

Article 3

Membres associés

Peuvent adhérer au Centre en qualité de Membres associés:

- a) les institutions de droit public ou privé de caractère scientifique ou

Artikel 1

Aufgaben

Die „Internationale Studienzentrale für die Erhaltung und Restaurierung von Kulturgut“, im folgenden als „Zentrale“ bezeichnet, nimmt folgende Aufgaben wahr:

- a) Sie sammelt, prüft und verteilt Unterlagen über die wissenschaftlichen und technischen Probleme der Erhaltung und Restaurierung von Kulturgut;
- b) sie koordiniert, fordert und leitet Forschungsarbeiten auf diesem Gebiet in die Wege, insbesondere durch Aufträge an Institutionen oder Sachverständige, durch internationale Treffen, durch Veröffentlichungen und durch den Austausch von Fachleuten;
- c) sie gibt Ratschläge und Empfehlungen zu allgemeinen oder besonderen Fragen der Erhaltung und Restaurierung von Kulturgut ab;
- d) sie wirkt bei der Ausbildung von Forschern und Technikern und der Hebung des Niveaus der Restaurierungsarbeiten mit.

Artikel 2

Mitgliedschaft

Mitglieder der Zentrale sind diejenigen Mitgliedstaaten der Unesco, die dem Generaldirektor dieser Organisation eine förmliche Beitrittserklärung übermitteln.

Artikel 3

Assoziierte Mitglieder

Folgende Einrichtungen können der Zentrale als assoziierte Mitglieder beitreten:

- a) öffentliche oder private Einrichtungen wissenschaftlicher oder kultu-

States which are not members of Unesco.

Admission to Associate Membership shall be on the recommendation of the Executive Board of Unesco and by decision of the Council of the Centre taken by a two-thirds majority.

- b) public or private institutions of a scientific or cultural nature of those Member States or Associate Members of Unesco.

Admission to Associate Membership shall be by decision of the Council of the Centre taken by a two-thirds majority.

Article 4
Organs

The Centre shall comprise: a General Assembly, a Council, a Secretariat.

Article 5
The General Assembly

The General Assembly shall consist of the delegates of the States belonging to the Centre, each of which shall be represented by one delegate.

These delegates should be chosen from amongst the best qualified technical experts and if possible representing specialized institutions concerned with the preservation and restoration of cultural property.

The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and Associate Members may be represented at sessions of the General Assembly by observers, who shall be entitled to submit proposals, but not to vote.

The General Assembly shall meet in ordinary session every two years. It may also be convened in extraordinary session by the Council. Unless the General Assembly or the Council decides otherwise, the General Assembly shall meet in Rome.

The General Assembly shall elect its President at the beginning of each regular session. It shall adopt its own Rules of Procedure.

Article 6
The General Assembly
Functions

The functions of the General Assembly shall be to:

- a) decide on the policy of the Centre;
- b) elect the members of the Council;
- c) appoint the Director on the proposal of the Council;

culturel des Etats qui ne sont pas membres de l'Unesco.

Leur admission se fait, sur recommandation du Conseil exécutif de l'Unesco, par décision du Conseil du Centre prise à la majorité des deux tiers.

- b) les institutions de droit public ou privé de caractère scientifique ou culturel dont le Siège se trouve dans les Etats membres ou Membres associés de l'Unesco.

Leur admission se fait par décision du Conseil du Centre prise à la majorité des deux tiers.

Article 4
Organes

Le Centre comprend: une Assemblée générale, un Conseil, un Secrétariat.

Article 5
Assemblée générale

L'Assemblée générale se compose des délégués des Etats adhérents, à raison d'un délégué par Etat.

Ces délégués seront choisis parmi les personnes les plus qualifiées par leur compétence dans le domaine de la conservation et de la restauration des biens culturels, si possible au sein des institutions spécialisées dans ce domaine.

L'Unesco et les Membres associés peuvent envoyer aux sessions de l'Assemblée générale des observateurs qui sont autorisés à lui présenter des propositions, mais qui n'ont pas le droit de vote.

L'Assemblée générale se réunit en session ordinaire tous les deux ans. Elle peut être convoquée en session extraordinaire par le Conseil. A moins d'une décision contraire de l'Assemblée générale ou du Conseil, l'Assemblée générale se réunit à Rome.

L'Assemblée générale élit son Président au début de chaque session ordinaire. Elle adopte son Règlement intérieur.

Article 6
Assemblée générale
Fonctions

Les fonctions de l'Assemblée générale consistent:

- a) déterminer l'orientation du Centre;
- b) élire les membres du Conseil;
- c) nommer le Directeur sur proposition du Conseil;

relle Art in Staaten, die nicht Mitglieder der Unesco sind.

Ihre Zulassung erfolgt auf Empfehlung des Exekutivrats der Unesco durch einen mit Zweidrittelmehrheit gefaßten Beschluß des Rates der Zentrale.

- b) öffentliche oder private Einrichtungen wissenschaftlicher oder kultureller Art in Mitgliedstaaten oder assoziierten Mitgliedern der Unesco;

Ihre Zulassung erfolgt durch einen mit Zweidrittelmehrheit gefaßten Beschluß des Rates der Zentrale.

Artikel 4
Organe

Die Zentrale umfaßt eine Generalversammlung, einen Rat, ein Sekretariat.

Artikel 5
Generalversammlung

Die Generalversammlung setzt sich aus Delegierten der zur Zentrale gehörenden Staaten zusammen; jeder Staat wird durch einen Delegierten vertreten.

Zu Delegierten sollen hochqualifizierte Sachverständige ausgewählt werden, die nach Möglichkeit besondere mit der Erhaltung und Restaurierung von Kulturgut betriebe Einrichtungen vertreten.

Die Unesco und die assoziierten Mitglieder können sich auf den Tagungen der Generalversammlung durch Beobachter vertreten lassen; diese sind berechtigt, der Versammlung Vorschläge zu unterbreiten, haben jedoch kein Stimmrecht.

Die Generalversammlung tritt alle zwei Jahre zu einer ordentlichen Tagung zusammen. Sie kann durch den Rat zu einer außerordentlichen Tagung einberufen werden. Die Generalversammlung tritt in Rom zusammen, sofern sie selbst oder der Rat nichts anderes beschließt.

Zu Beginn jeder ordentlichen Tagung wählt die Generalversammlung ihren Präsidenten. Sie gibt sich ihre Geschäftsordnung.

Artikel 6
Die Generalversammlung
Aufgaben

Die Generalversammlung hat folgende Aufgaben:

- a) Sie beschließt die Arbeitsgrundsätze der Zentrale;
- b) Sie wählt die Mitglieder des Rates;
- c) sie ernennt auf Vorschlag des Rates den Direktor.

- | | | |
|--|---|--|
| d) study and approve the reports and the activities of the Council; | d) étudier et approuver les rapports et les activités du Conseil; | d) sie prüft und genehmigt die Berichte und die Tätigkeit des Rates; |
| e) supervise the financial operations of the Centre, examine and approve its budget; | e) contrôler l'activité financière du Centre; examiner et approuver son budget; | e) sie überwacht die Finanzgebarung der Zentrale und prüft und genehmigt ihren Haushalt; |
| f) fix the contributions of members, on the basis of the scale of contributions for the Member States of Unesco; | f) fixer les contributions des membres sur la base du barème des cotisations des Etats membres de l'Unesco; | f) sie setzt die Beiträge der Mitglieder aufgrund des Beitragschlüssels der Mitgliedstaaten der Unesco fest; |
| g) decide on the application of sanctions as laid down in Article 13. | g) se prononcer sur l'application des sanctions prévues à l'Article 13. | g) sie beschließt über die Anwendung der in Artikel 13 vorgesehenen Strafmaßnahmen. |

Article 7**The Council**

- a) The Council shall consist of members elected by the General Assembly and special members.
- b) The number of members elected by the Assembly shall not be less than six nor more than twelve. There shall be six members as long as the number of Member States of the Centre is less than thirty; seven members if the number of Member States is between thirty and forty. Thereafter this number shall be increased by one person for each group of ten Member States after the first thirty.
- c) Special members shall be:
- a representative of the Director-General of Unesco;
 - a representative of the Italian Government;
 - the Director of the Institut Royal du Patrimoine Artistique, Brussels;
 - the Director of the Istituto Centrale del Restauro, Rome;
 - a representative of the International Council of Museums and
 - a representative of the International Council of Monuments and Sites.
- d) The Director of the Centre, representatives of other institutions and experts appointed by the Council may attend the meetings of the Council in an advisory capacity. Except that they shall not be entitled to vote, they shall participate in the work and discussions of the Council on the same footing as the members proper.
- e) The members elected by the General Assembly shall be chosen from amongst the best qualified experts concerned with the preservation and restoration of cultural property taking into consideration equitable representation of the major cultural regions of the world. They must all be of different nationalities.

Article 7**Conseil**

- a) Le Conseil se compose de membres élus par l'Assemblée générale et de membres *ès qualité*.
- b) Le nombre des membres à élire par l'Assemblée ne peut être inférieur à six ni supérieur à douze. Il est de six membres lorsque le nombre des Etats membres du Centre est inférieur à 30; de sept lorsque ce dernier nombre varie entre 30 et 40. Il est, par la suite, successivement augmenté d'une unité par tranche de dix Etats membres au-delà de 30.
- c) Les membres *ès qualité* seront:
- un représentant du Directeur général de l'Unesco;
 - un représentant du Gouvernement italien;
 - le Directeur de l'Institut royal du patrimoine artistique, Bruxelles;
 - le Directeur de l'Istituto Centrale del Restauro, Rome;
 - un représentant du Conseil international de musées et
 - un représentant du Conseil international des monuments et des sites.
- d) Le Directeur du Centre, des représentants d'autres institutions et des experts désignés par le Conseil pourront assister aux réunions du Conseil avec voix consultative. Sous réserve du droit de vote, ils participeront à ses travaux et délibérations sur un pied d'égalité avec les membres du Conseil.
- e) Les membres élus par l'Assemblée générale seront choisis parmi les experts les plus qualifiés dans le domaine de la conservation et de la restauration des biens culturels, en tenant compte d'une représentation équitable des grandes régions culturelles du monde. Ils devront tous être de nationalités différentes.

Artikel 7**Der Rat**

- a) Der Rat setzt sich aus von der Generalversammlung gewählten Mitgliedern und Sondermitgliedern zusammen.
- b) Die Zahl der von der Versammlung gewählten Mitglieder darf nicht weniger als sechs und nicht mehr als zwölf betragen. Solange die Zahl der Mitgliedstaaten der Zentrale weniger als dreißig beträgt, besteht der Rat aus sechs Mitgliedern; beträgt die Zahl der Mitgliedstaaten zwischen dreißig und vierzig, so besteht er aus sieben Mitgliedern. Danach wird er für jeweils zehn über die ersten dreißig hinausgehende Mitgliedstaaten um ein weiteres Mitglied vermehrt.
- c) Sondermitglieder sind:
- ein Vertreter des Generaldirektors der Unesco,
 - ein Vertreter der italienischen Regierung,
 - der Direktor des Institut Royal du Patrimoine Artistique, Brüssel,
 - der Direktor des Istituto Centrale del Restauro, Rom,
 - ein Vertreter des Internationalen Museumsrats und
 - ein Vertreter des Internationalen Rates für Denkmaler und historische Stätten.
- d) Der Direktor der Zentrale, Vertreter anderer Einrichtungen und vom Rat ernannte Sachverständige können in beratender Eigenschaft an den Sitzungen des Rates teilnehmen. Sie beteiligen sich an seinen Arbeiten und Beratungen unter den gleichen Bedingungen wie seine Mitglieder, haben jedoch kein Stimmrecht.
- e) Die von der Generalversammlung gewählten Mitglieder müssen hochqualifizierte Sachverständige sein, die mit der Erhaltung und Restaurierung von Kulturgut befaßt sind; dabei ist auf eine gerechte Vertretung der großen Kulturregionen der Welt zu achten. Alle diese Mitglieder müssen verschiedener Staatsangehörigkeit sein.

- | | | |
|---|--|--|
| f) The members elected by the General Assembly shall be elected for a term of two years, and shall be eligible for re-election. | f) Les membres élus par l'Assemblée générale sont élus pour deux ans et sont rééligibles. | f) Die von der Generalversammlung gewählten Mitglieder werden für zwei Jahre gewählt und sind wiederwählbar. |
| g) The Council shall meet at least every two years. | g) Le Conseil se réunit au moins tous les deux ans. | g) Der Rat tritt mindestens alle zwei Jahre zusammen. |
| h) The Council may entrust any definite task or tasks to a Special Committee of which it will decide the composition. | h) Le Conseil pourra confier des tâches déterminées à un Comité restreint dont il fixera la composition. | h) Der Rat kann bestimmte Aufgaben einem Sonderausschuß übertragen, dessen Zusammensetzung er bestimmt. |
| i) The Council shall adopt its own Rules of Procedure. | i) Le Conseil adopte son Règlement intérieur. | i) Der Rat gibt sich seine Geschäftsordnung. |

Article 8**The Council****Functions**

The functions of the Council shall be to:

- a) carry out the decisions and directives of the General Assembly;
- b) exercise such other functions as may be assigned to it by the Assembly;
- c) establish the draft budget, on the proposal of the Director, and submit it to the Assembly;
- d) examine and approve the work plan submitted by the Director;
- e) establish the contributions of the Associate Members.

Article 9**Correspondents**

The Council may, in accordance with its Rules of Procedure, appoint corresponding experts, who may be consulted on all questions within their special competence.

Article 10**Secretariat**

The Secretariat shall consist of the Director and such staff as the Centre may require.

The Director shall be appointed by the General Assembly, on the proposal of the Council. The appointment to a vacancy occurring in the intervals between sessions of the Assembly shall be made by the Council, subject to confirmation by the General Assembly, which shall also fix the term of office.

Assistants to the Director shall be appointed, on the proposal of the Director, by the Council. Appointments to any vacancies occurring in the intervals between sessions of the Council shall be made by the Director, subject to confirmation by the Council, which shall also fix the term of office.

The Director and his assistants must be specialists in different

Article 8**Conseil****Fonctions**

Les fonctions du Conseil consistent à:

- a) appliquer les décisions et les directives de l'Assemblée générale;
- b) exercer toute autre fonction à lui confiée par l'Assemblée;
- c) arrêter sur proposition du Directeur le projet de budget et le soumettre à l'Assemblée;
- d) étudier et approuver le plan de travail soumis par le Directeur;
- e) fixer les contributions des Membres associés.

Article 9**Correspondants**

Le Conseil peut nommer, suivant son Règlement intérieur, des experts correspondants, qui peuvent être consultés sur toutes questions relevant de leur spécialité.

Article 10**Secrétariat**

Le Secrétariat comprend le Directeur et le personnel que le Centre peut exiger.

Le Directeur est nommé par l'Assemblée générale, sur proposition du Conseil. En cas de vacance dans l'intervalle des sessions de l'Assemblée, il est nommé par le Conseil, sous réserve de confirmation dans ses fonctions par l'Assemblée générale qui fixe la durée de son mandat.

Les assistants du Directeur sont nommés sur proposition du Directeur par le Conseil. En cas de vacance dans l'intervalle des sessions du Conseil, ils seront nommés par le Directeur, sous réserve de confirmation dans leurs fonctions par le Conseil qui fixe la durée de leur mandat.

Le Directeur et ses assistants doivent être spécialisés dans des disci-

Artikel 8**Der Rat****Aufgaben**

Der Rat hat folgende Aufgaben:

- a) Er führt die Beschlüsse und Richtlinien der Generalversammlung durch;
- b) er nimmt jede andere ihm von der Versammlung übertragene Aufgabe wahr;
- c) er stellt auf Vorschlag des Direktors den Haushaltsvoranschlag auf und legt ihn der Versammlung vor;
- d) er prüft und genehmigt den vom Direktor vorgelegten Arbeitsplan;
- e) er setzt die Beiträge der assoziierten Mitglieder fest.

Artikel 9**Korrespondierende Sachverständige**

Der Rat kann nach Maßgabe seiner Geschäftsordnung korrespondierende Sachverständige benennen, die in allen Fragen ihres Fachgebiets konsultiert werden können.

Artikel 10**Sekretariat**

Das Sekretariat besteht aus dem Direktor und dem für die Zentrale erforderlichen Personal.

Der Direktor wird auf Vorschlag des Rates von der Generalversammlung ernannt. Wird seine Stelle in der Zeit zwischen den Tagungen der Versammlung frei, so erfolgt ihre Besetzung durch den Rat; sie bedarf der Bestätigung durch die Generalversammlung, die auch die Dauer der Amtszeit festsetzt.

Die Mitarbeiter des Direktors werden auf dessen Vorschlag vom Rat ernannt. Werden ihre Stellen in der Zeit zwischen den Tagungen des Rates frei, so erfolgt ihre Besetzung durch den Direktor; sie bedarf der Bestätigung durch den Rat, der auch die Dauer der Amtszeit festsetzt.

Der Direktor und seine Mitarbeiter müssen Fachleute auf verschiedenen

branches of study; they may not be of same nationality.

The other members of the Secretariat shall be appointed by the Director.

In the discharge of their duties, the Director and the staff shall not seek or receive instructions from any government or from any authority external to the Centre.

Article 11

Legal status

The Centre shall enjoy, on the territory of every member thereof, the legal capacity necessary for the attainment of its aims and the exercise of its functions.

The Centre may receive gifts or legacies.

Article 12

Transitional provisions

For the first two years, the annual contribution of members shall be 1% of their contribution to Unesco for the year 1957.

For each of the first four years, Unesco's contribution shall not be less than \$12,000.

Until the first meeting of the General Assembly, which shall take place, at latest, within 18 months of the entry into force of the present Statutes, the functions vested in the General Assembly and the Council shall be exercised by an Interim Council composed of:

- a representative of the Director-General of Unesco;
- a representative of the Italian Government;
- the Director of the Laboratoire Central des Musées, Belgium;
- the Director of the Istituto Centrale del Restauro, Rome;
- and a fifth member appointed by the Director-General of Unesco.

The Interim Council shall convene the first General Assembly.

Article 13

Sanctions

The Members and Associate Members who have not paid their contribution for two or four consecutive years, shall be liable respectively to a penalty of suspension or exclusion.

plines différentes; ils ne peuvent avoir la même nationalité.

Les autres membres du personnel sont nommés par le Directeur.

Dans l'exercice de leur fonctions, le Directeur et le personnel ne demanderont ni ne recevront d'instructions d'aucun gouvernement ni d'aucune autorité étrangère au Centre.

Article 11

Statut juridique

Le Centre jouit, sur le territoire de chacun de ses membres, de la capacité juridique qui lui est nécessaire pour atteindre ses buts et exercer ses fonctions.

Le Centre peut recevoir des dons et des legs.

Article 12

Dispositions transitoires

Pour les deux premières années, la contribution annuelle des membres est fixée à 1% de leur contribution à l'Unesco pour l'année 1957.

La contribution de l'Unesco ne sera pas inférieure à 12.000 dollars pour chacune des quatre premières années.

Jusqu'à la première réunion de l'Assemblée générale qui devra intervenir au plus tard dans les 18 mois de l'entrée en vigueur des présents statuts, les fonctions attribuées à l'Assemblée générale et au Conseil seront exercées par un Conseil provisoire composé:

- d'un représentant du Directeur général de l'Unesco;
- d'un représentant du Gouvernement italien;
- du Directeur du Laboratoire central des musées de Belgique;
- du Directeur de l'Istituto Centrale del Restauro de Rome;
- et d'un cinquième membre nommé par le Directeur général de l'Unesco.

Le Conseil provisoire convoquera la Première Assemblée générale.

Article 13

Sanctions

Les membres et les Membres associés qui n'auraient pas acquitté leur cotisation pendant deux ou quatre années consécutives sont passibles respectivement d'une sanction de suspension ou d'exclusion.

wissenschaftlichen Fachgebieten sein; sie dürfen nicht die gleiche Staatsangehörigkeit besitzen.

Die anderen Mitglieder des Sekretariats werden vom Direktor ernannt.

Bei der Wahrnehmung ihrer Amtspflichten dürfen der Direktor und die Bediensteten von keiner Regierung und von keiner anderen Behörde als der Zentrale Weisungen einholen oder entgegennehmen.

Artikel 11

Rechtsstellung

Die Zentrale genießt im Hoheitsgebiet jedes Mitglieds die Rechtsfähigkeit, die sie zur Erreichung ihrer Ziele und zur Erfüllung ihrer Aufgaben benötigt.

Die Zentrale kann Zuwendungen und Vermächtnisse entgegennehmen.

Artikel 12

Übergangsbestimmungen

Der Jahresbeitrag der Mitglieder beträgt in den beiden ersten Jahren 1 v. H. ihres Beitrags zur Unesco für das Jahr 1957.

Der Beitrag der Unesco beträgt in jedem der vier ersten Jahre mindestens 12.000 \$.

Bis zur ersten Tagung der Generalversammlung, die spätestens binnen 18 Monaten nach Inkrafttreten dieser Satzung stattfindet, werden die der Generalversammlung und dem Rat übertragenen Aufgaben von einem Interimsrat wahrgenommen, der sich aus folgenden Personen zusammensetzt:

- einem Vertreter des Generaldirektors der Unesco,
- einem Vertreter der italienischen Regierung,
- dem Direktor des Laboratoire Central des Musées, Belgien,
- dem Direktor des Istituto Centrale del Restauro, Rom,
- und einem fünften, vom Generaldirektor der Unesco ernannten Mitglied.

Der Interimsrat beruft die erste Generalversammlung ein.

Artikel 13

Strafmaßnahmen

Die Mitglieder und assoziierten Mitglieder, die ihren Beitrag während zwei bzw. vier aufeinanderfolgenden Jahren nicht gezahlt haben, können mit vorübergehendem oder endgültigem Ausschluss bestraft werden.

Article 14**Revision**

Amendments to the present Statutes shall be adopted by the General Assembly by unanimous vote of the members present and voting.

Proposals for amendments shall be communicated to all members and to Unesco six months prior to the session of the General Assembly on whose agenda they are to be placed. Proposed amendments to such amendments shall be communicated three months prior to the session of the General Assembly.

Article 15**Withdrawal of Member States**

Any member may give notice of withdrawal from the Centre at any time after the expiry of a period of two years from the date of its accession. Such notice shall take effect one year after the date on which it is communicated to the Director General of Unesco, provided that the member concerned has, on that date, paid its contributions for all the years during which it belonged to the Centre, including the financial year following the date of the notice of withdrawal. The Director-General of Unesco shall communicate the said notice to all the members of the Centre and to the Director.

Article 16**Entry into force**

These Statutes shall enter into force when five States have become members of the Centre.

Article 14**Revision**

Les amendements aux présents statuts seront adoptés par l'Assemblée générale à l'unanimité des membres présents et votants.

Les propositions d'amendement seront communiquées à tous les membres ainsi qu'à l'Unesco six mois avant la session de l'Assemblée générale à l'ordre du jour de laquelle elles seront inscrites. Les propositions d'amendement à ces amendements devront être communiquées trois mois avant la session de l'Assemblée générale.

Article 15**Retrait des Etats membres**

Tout membre peut notifier son retrait du Centre à tout moment après l'expiration d'un délai de deux années courant à partir du jour de son adhésion. Cette notification prend effet un an après le jour où elle a été signifiée au Directeur général de l'Unesco, sous réserve que le membre intéressé ait, à cette date, payé sa contribution pour toutes les années pendant lesquelles il a appartenu au Centre, y compris l'exercice financier qui suivra la date de sa notification. Le Directeur général de l'Unesco communiquera cette notification à tous membres du Centre ainsi qu'au Directeur de ce dernier.

Article 16**Entrée en vigueur**

Les présents statuts entreront en vigueur lorsque cinq Etats seront devenus membres du Centre.

Artikel 14**Revision**

Änderungen dieser Satzung können von der Generalversammlung nur mit Zustimmung aller anwesenden und abstimmenden Mitglieder angenommen werden.

Die Änderungsvorschläge werden allen Mitgliedern und der Unesco sechs Monate vor der Tagung der Generalversammlung mitgeteilt, auf deren Tagesordnung sie gesetzt werden sollen. Änderungsvorschläge zu diesen Änderungen müssen drei Monate vor der Tagung der Generalversammlung mitgeteilt werden.

Artikel 15**Austritt der Mitgliedstaaten**

Jedes Mitglied kann nach Ablauf von zwei Jahren nach dem Tag seines Beitritts jederzeit seinen Austritt aus der Zentrale ankündigen. Diese Ankündigung wird ein Jahr nach dem Tag wirksam, an dem sie dem Generaldirektor der Unesco mitgeteilt worden ist; Voraussetzung hierfür ist jedoch, daß das betreffende Mitglied zu diesem Zeitpunkt seinen Beitrag für alle Jahre seiner Mitgliedschaft gezahlt hat, einschließlich des auf den Zeitpunkt der Ankündigung folgenden Haushaltsjahrs. Der Generaldirektor der Unesco teilt diese Ankündigung allen Mitgliedern der Zentrale sowie ihrem Direktor mit.

Artikel 16**Inkrafttreten**

Diese Satzung tritt in Kraft wenn fünf Staaten Mitglieder der Zentrale geworden sind.

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Abkommens vom 28. Juli 1951
über die Rechtsstellung der Flüchtlinge**

Vom 22. Mai 1970

Das Abkommen vom 28. Juli 1951 über die Rechtsstellung der Flüchtlinge (Bundesgesetzbl. 1953 II S. 559) ist nach seinem Artikel 43 Abs. 2 für

Athiopien am 8. Februar 1970
in Kraft getreten.

Äthiopien hat bei der Hinterlegung der Beitrittsurkunde folgenden Vorbehalt erklärt:

(Übersetzung)

"The provisions of articles 8, 9, 17 (2) and 22 (1) of the Convention are recognized only as recommendations and not as legally binding obligations."

„Die Artikel 8, 9, 17 Abs. 2 und Artikel 22 Abs. 1 des Abkommens werden nur als Empfehlungen und nicht als rechtsverbindliche Verpflichtungen anerkannt.“

Ferner hat

Sambia am 24. September 1969

die von dem Vereinigten Königreich für Rhodesien (jetzt Sambia und Südrhodesien) und Nyassaland (jetzt Malawi) angenommenen Verpflichtungen aus dem Abkommen mit folgenden in Übereinstimmung mit Artikel 42 Abs. 1 stehenden Vorbehalten als für sich verbindlich anerkannt:

(Übersetzung)

"Article 17 (2)

The Government of the Republic of Zambia wishes to state with regard to article 17, paragraph 2, that Zambia does not consider itself bound to grant to a refugee who fulfils any one of the conditions set out in sub-paragraph (a) to (c) automatic exemption from the obligation to obtain a work permit.

Further, with regard to article 17 as a whole, Zambia does not wish to undertake to grant to refugees rights of wageearning employment more favourable than those granted to aliens generally."

„Artikel 17 Abs. 2

Die Regierung der Republik Sambia erklärt zu Artikel 17 Abs. 2, daß Sambia sich nicht verpflichtet fühlt, einem Flüchtling, der eine der unter den Buchstaben a bis c aufgestellten Bedingungen erfüllt, automatisch die Befreiung von der Verpflichtung zu gewähren, sich eine Arbeitsgenehmigung zu beschaffen.

Ferner verpflichtet sich Sambia hinsichtlich des genannten Artikels 17 nicht, Flüchtlingen größere Rechte im Hinblick auf eine nicht-selbständige Arbeit zu gewähren als Ausländern im allgemeinen.“

"Article 22 (1)

The Government of the Republic of Zambia wishes to state that it considers article 22 (1) to be a recommendation only and not a binding obligation to accord to refugees the same treatment as is accorded to nationals with respect to elementary education."

„Artikel 22 Abs. 1

Die Regierung der Republik Sambia erklärt, daß sie Artikel 22 Abs. 1 nur als Empfehlung und nicht als bindende Verpflichtung betrachtet, Flüchtlingen hinsichtlich des Unterrichts in Volksschulen dieselbe Behandlung zu gewähren wie ihren Staatsangehörigen.“

"Article 26

The Government of the Republic of Zambia wishes to state with regard to article 26 that it reserves the right to designate a place or places of residence for refugees."

„Artikel 26

Die Regierung der Republik Sambia erklärt zu Artikel 26, daß sie sich das Recht vorbehält, einen oder mehrere Aufenthaltsorte für Flüchtlinge zu bestimmen.“

"Article 28

The Government of the Republic of Zambia wishes to state with regard to article 28 that Zambia considers itself not bound to issue a travel document with a return clause in cases where a country of second asylum has accepted or indicated its willingness to accept a refugee from Zambia."

Das Abkommen bleibt somit für Sambia in Kraft.

Soweit sich die obigen Vorbehalte von denen unterscheiden, unter welchen das Vereinigte Königreich das Abkommen auf Rhodesien und Nyassaland erstreckt hatte und die von Sambia in der Nachfolgeurkunde nicht beibehalten wurden, treten sie am 23. Dezember 1969 in Kraft.

Die Nachfolgeurkunde enthält ferner eine Erklärung nach Artikel 1 Abschnitt B Abs. 1 des Abkommens, die besagt, daß im Hinblick auf die der Regierung von Sambia aus dem Abkommen erwachsenden Verpflichtungen die in Artikel 1 Abschnitt A enthaltenen Worte

(Übersetzung)

"events occurring before 1 January 1951"

„Artikel 28

Die Regierung der Republik Sambia erklärt zu Artikel 28, daß Sambia sich nicht verpflichtet fühlt, in Fällen, in denen ein zweites asylgewährendes Land einen Flüchtling aus Sambia aufgenommen hat oder sich bereit erklärt hat, ihn aufzunehmen, einen Reiseausweis mit einer Rückkehrklausel auszustellen."

„Ereignisse, die vor dem 1. Januar 1951 eingetreten sind"

in dem Sinne verstanden werden, daß es sich um

(Übersetzung)

"events occurring in Europe or elsewhere before 1 January 1951"

„Ereignisse, die vor dem 1. Januar 1951 in Europa oder anderswo eingetreten sind"

handelt.

Die Bekanntmachung vom 16. Dezember 1954 (Bundesgesetzbl. 1954 II S. 1204) wird hinsichtlich der Erklärung Frankreichs auf Seite 1205 wie folgt berichtigt:

(Übersetzung)

Déclaration interprétative

Auslegungserklärung

1. Le Gouvernement de la République française déclare qu'au point de vue des obligations qu'il assume en vertu de l'Article 40 de la Convention, celle-ci s'étendra à l'ensemble des territoires qu'il représente sur le plan international.

„1. Die Regierung der Französischen Republik erklärt, daß sich das Abkommen hinsichtlich ihrer nach dessen Artikel 40 übernommenen Verpflichtungen auf die Gesamtheit der Hoheitsgebiete erstreckt, die sie in den internationalen Beziehungen vertritt.

2. En procédant au dépôt de son instrument de ratification, ..."

2. Bei der Hinterlegung ihrer Ratifikationsurkunde ..."

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachungen vom 16. Februar 1961 (Bundesgesetzbl. II S. 140) und vom 31. Oktober 1969 (Bundesgesetzbl. II S. 2190).

Bonn, den 22. Mai 1970

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Duckwitz

**Bekanntmachung
zu dem Protokoll über den Beitritt Irlands
zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen
(Berichtigung)**

Vom 23. Mai 1970

Absatz 2 Buchstabe b des Protokolls vom 30. Juni 1967 über den Beitritt Irlands zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (Bundesgesetzbl. 1969 II S. 463) muß wie folgt lauten:

The date of 10 April 1947, referred to in paragraph 4 of Article I of the General Agreement in relation to preferences in respect of import duties or charges permitted by paragraph 2 (a) of that Article, shall be replaced in respect of Ireland by the date of this Protocol.

La date du 10 avril 1947 qui figure au paragraphe 4 de l'article premier de l'Accord général à propos des préférences autorisées au titre de l'alinéa a) du paragraphe 2 dudit article dans le cas de droits ou d'impositions à l'importation, sera remplacée, pour l'Irlande, par la date du présent Protocole.

(Übersetzung)

Das in Artikel I Absatz 4 des Allgemeinen Abkommens angegebene Datum des 10. April 1947 in bezug auf die nach Artikel I Absatz 2 Buchstabe a zugelassenen Präferenzen bei Einfuhrzöllen und sonstigen Belastungen der Einfuhr wird für Irland durch das Datum dieses Protokolls ersetzt.

Bonn, den 23. Mai 1970

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Duckwitz

Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Protokolls zur Änderung des Abkommens
über die Internationale Zivilluftfahrt

Vom 23. Mai 1970

Das in Montreal am 21. Juni 1961 unterzeichnete Protokoll zur Änderung des Abkommens vom 7. Dezember 1944 über die Internationale Zivilluftfahrt (2. Änderung des Abkommens über die Internationale Zivilluftfahrt) — Bundesgesetzbl. 1962 II S. 884 — ist nach seinem drittletzten Absatz für

| | | |
|-----------|----|-------------------|
| Bulgarien | am | 16. Dezember 1969 |
| Paraguay | am | 26. Mai 1969 |

in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 5. August 1969 (Bundesgesetzblatt II S. 1527).

Bonn, den 23. Mai 1970

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Duckwitz

Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Protokolls zur Änderung des Artikels 4 des Abkommens
über Internationale Ausstellungen

Vom 25. Mai 1970

Das Protokoll vom 17. November 1965 zur Änderung des Artikels 4 des Abkommens vom 22. November 1928 über Internationale Ausstellungen in der Fassung des Änderungsprotokolls vom 10. Mai 1948 (Bundesgesetzbl. 1968 II S. 509) ist nach seinem Artikel 2 Abs. 1 Buchstabe c für die

Vereinigten Staaten am 24. Juni 1968
in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 25. Juli 1969 (Bundesgesetzblatt II S. 1467).

Bonn, den 25. Mai 1970

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Harkort

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich der Protokolle über Änderungen des Abkommens
über die Internationale Zivilluftfahrt**

Vom 29. Mai 1970

Die in Montreal am 14. Juni 1954 unterzeichneten
Protokolle

- a) über eine Änderung des Abkommens über die
Internationale Zivilluftfahrt vom 7. Dezember
1944 (Artikel 45) und
- b) über einige Änderungen des Abkommens über
die Internationale Zivilluftfahrt vom 7. Dezember
1944 [Artikel 48 (a), 49 (e) und 61]

(Bundesgesetzbl. 1959 II S. 69) sind nach ihrem
dritletzten Absatz für

Bulgarien am 16. Dezember 1969
in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergibt im Anschluß an
die Bekanntmachung vom 26. Juni 1968 (Bundes-
gesetzbl. II S. 586).

Bonn, den 29. Mai 1970

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Duckwitz

**Bekanntmachung
über das Außerkrafttreten des Abkommens
über die Soziale Sicherheit der Rheinschiffer**

Vom 2. Juni 1970

Das in Paris am 27. Juli 1950 unterzeichnete Abkommen über die Soziale Sicherheit der Rheinschiffer (Bundesgesetzbl. 1951 II S. 241) ist nach Artikel 46 des revidierten Abkommens vom 13. Februar 1961 über die Soziale Sicherheit der Rheinschiffer (Bundesgesetzbl. 1969 II S. 1357) für die Bundesrepublik Deutschland und alle anderen Mitgliedstaaten

am 1. Februar 1970

außer Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 7. Februar 1970 (Bundesgesetzbl. II S. 108).

Bonn, den 2. Juni 1970

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Frank

Herzogsstr. 10, Der Bundesminister der Justiz, - Verlag: Bundesanzeiger-Verlagsamt GmbH, 5 Köln 1, Postfach
Druck: Bundesdruckerei Bonn.

Im Bezugspreis ist Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 5,5 %.

Das Bundesgesetzblatt erscheint in drei Teilen. In Teil I und II werden die Gesetze und Verordnungen in zeitlicher Reihenfolge nach ihrer Ausfertigung verkündet. In Teil III wird das als fortgeltend festgestellte Bundesrecht auf Grund des Gesetzes über die Sammlung des Bundesrechts vom 19. Juli 1958 (Bundesgesetzbl. I S. 437) nach Sachgebieten geordnet veröffentlicht. Bezugsbedingungen für Teil III durch den Verlag. Bezugspreis einschließlich für Teil I und II: Laufender Bezug nur durch die Post, Neubestellung mittels Zeitungskontokarte an einen Posthalter. Bezugspreis einschließlich für Teil I und Teil II je 20,- DM. Einzelstücke je angelegene 16 Seiten 0,99 DM gegen Vorauszahlung des erforderlichen Betrages auf Postscheckkonto „Bundesgesetzblatt“ Köln 399 oder nach Bezahlung auf Grund einer Vorausrechnung. Preis des in Absatz 1, 00 DM zuzüglich Versandgebühr 0,15 DM, bei Lieferung gegen Vorauszahlung zuzüglich Postkosten für die Vorausrechnung. **Bestellungen bereits erschienener Ausgaben sind zu richten an: Bundesgesetzblatt 53 Bonn 1, Postfach.**